کِتابِ یوئیل نَبی

پیشگُفتار

دَ امزی کِتاب یوئیل نَبی از یگ آفَت توره مُوگیه و دَ بارِه اَمدونِ لشکرِ مَلَخ پیشگویی مُونه، دَ بارِه لشکری که دَ اَمرِ خُداوند میبه و دَ بَلِه زمی و خانه ها هُجُوم میره. امزی خاطر مردُم ره تشوِیق مُونه که روزه بِگِیره و یگ مَجلِسِ مُقَدَّس برگُزار کده توبه کُنه تا خُداوند آفَت ره ازوا دُور کُنه. دَ نتِیجه خُداوند وعده مُونه که لشکرِ مَلَخ ره ازوا دُور مُونه و اَسِیرای ازوا ره دَ هر جای که اَسته پس میره و دُشمنای ازوا ره دَ دَرّه یهوشافاط جم کده دَ بَلِه ازوا قضاوَت مُونه. امچُنان وعده مُونه که بَلدِه ازوا خوراکِ پِرَیمو مِیدیه و اورُشَلیم ره بَلدِه همیشه جای بُود-و-باش جور مُونه. آیِه مشهُورِ امزی کِتاب اینی اَسته: "بعد ازُو ما روحِ خُو ره دَ بَلِه تمامِ بَشر قرار مِیدیُم و باچه‌ها و دُخترون شُمو نَبُوَت مُونه، آدمای پِیر شُمو خاوها و جوانای شُمو رویاها مِینگره."

طبقه-بَندی مَوضوع‌ها

اِعلانِ مجازات (فصلِ ۱:۱)

Copyrighted material from afghanbibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

دعوَت بَلدِه ناله و فریاد دَ حُضُورِ خُداوند (۱:۱۳)

هُجُومِ مَلَخها (۲:۱)

دعوَت دَ توبه (۲:۱۲)

جوابِ خُداوند (۲:۱۸)

روزِ خُداوند (۲:۲۸)

قضاوَت دَ بَلِه مِلَّت ها (۳:۱)

بَرکتها بَلدِه قَومِ خُدا (۳:۱۷)

Copyrighted material from afghanbibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

اِعلانِ مجازات

۱ ① کلامِ خُداوند که دَ یوئیل باچِه پِتُوئیل نازِل شُد اینی اَسته:

② اَی رِیش سفیدا، اِی ره بِشنَوِید

و اَی تمامِ باشِنده های سرزمی، گوش بِگِیرِید!

آیا امی رقم یگ چِیز دَ روزای ازشُمو

یا دَ روزای بابه‌کَلونای شُمو رُخ دَده؟

③ دَزی باره دَ بچکِیچای خُو نقل کُنِید

و بیلِید که بچکِیچای شُمو دَ بچکِیچای خُو نقل کُنه

و بچکِیچای ازوا دَ نسلِ دِیگه.

④ چِیزی که از مور باقی مُومَنه،

اُو ره مَلَخ مُوخوره،

Copyrighted material from afghanbibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

چِیزی که از مَلَخ باقی مُومَنه،

اُو ره اوخلَی مُوخوره

و چِیزی که از اوخلَی باقی مُومَنه،

اُو ره کِرم مُوخوره.

⑤ اَی آدمای نشه، بیدار شُنِید و چخرا کنِید،

و اَی تمامِ شراب خورا،

بخاطرِ شِیرِه انگُور ناله کنِید،

چراکه از دان شُمو گِرِفته شُده.

⑥ چُون یگ مِلَّت دَ سرزمِین مه هُجُوم اَوُرده

یگ مِلَّتِ قَوی و بےحِساب؛

دَندونای ازوا دَندونای شیر اَسته

و نیش‌های ازوا نیش‌های شیرِ ماده.

Copyrighted material from afghanbibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

⑦ اُونا تاک‌های انگُور مَره خراب کده

و دِرختای انجِیر مَره از بَین بُرده،

پوستای ازوا ره کامِلاً کنده تاه اَندخته

و شاخچه های ازوا لُچ-و-سفید شُده.

⑧ رقمِ دُختری که شُوی شی دَ جوانی شی مُومُره و پلاس مُوپوشه،

ماتَم بِگِیر.

⑨ هدیِه غَلّه-و-دانه و هدیِه وُچی کدَنی

از خانِه خُداوند قَطع شُده؛

پیشوایونی که خِدمتگارِ خُداوند اَسته،

ماتَم مُونه.

⑩ زمِینا از بَین رفته

و زمی ماتَم مُوکُنه،

Copyrighted material from afghanbibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

چراکه غَلّه-و-دانه نابُود شُده،

شِیرِه انگُور خُشک شُده

و روغونِ زَیتُون بند شُده.

⑪ اَی دیغونو، خجِل شُنِید

و اَی باغوانا، ناله کنِید،

بَلدِه گندُم و جَو ناله کنِید،

چراکه حاصِلِ زمی از بَین رفته.

⑫ تاک‌های انگُور خُشک شُده

و دِرختای انجِیر پژمُرده شُده،

اَرے، اَنار، خُرما، سیو

و تمامِ دِرختای زمی خُشک شُده؛

دَ حقِیقت خوشی بَنی آدم خُشک شُده.

Copyrighted material from afghanbibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

دعوَت بَلدِه ناله و فریاد دَ حُضُورِ خُداوند

۱۳ اَی پیشوایو پلاس پوشِیده ماتَم بِگِیرِید؛

اَی خِدمتگارای قُربانگاه، ناله کنِید.

اَی خِدمتگارای خُدای مه،

بیِید و شاو ره دَ پلاس تیر کنِید،

چراکه هدیِه غَلّه-و-دانه و هدیِه وُچی کدَنی

دَ خانِه خُدای شُمو اَوُرده نَمُوشه.

۱۴ یگ روز ره بَلدِه روزه تقدِیس کنِید

و یگ مجلِسِ مُقَدَّس برگُزار کنِید.

رِیش سفیدا و تمامِ باشِنده های سرزمی ره

دَ خانِه خُداوند، خُدای خُو جَم کنِید

و دَ پیشِ خُداوند ناله-و-فریاد کنِید.

Copyrighted material from afghanbibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

⑮ وای دَ حال مو دَ امزُو روز!

چُون روزِ خُداوند نزدِیک اَسته

و رقمِ نابُودی از طرفِ قادِرِ مُطلَق میِیه.

⑯ آیا خوراکه دَ پیشِ نظر مو قَطع نَشُد،

امچُنان خوشی و خوشحالی از خانِه خُدای مو؟

⑰ تُخمها دَ زیرِ قُلوخهای زمی خُشک شُد،

دَیخانهها بیرو شُد و کنڈُوها خراب شُد،

چراکه غَلّه-و-دانه وجُود نَدره.

⑱ حَیوانا چِیقَس ناله مُونه!

گَلههای گاوو سرگردو یَه،

چراکه اُونا هیچ علَفچَر نَدره؛

رمههای گوسپندو ام دَ حالِ تَلَف شُدو یَه.

Copyrighted material from afghanbibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

⑲ اَی خُداوند، ما دَ پیشِ ازتُو ناله-و-فریاد مُونُم،

چُون آتِش علَفچَرهای بیابو ره قُورت کده

و اَلَنگههای آتِش تمامِ دِرختای دَشت-و-صحرا ره سوختَنده.

⑳ حتیٰ حَیوانای وَحشی دَ پیش تُو ناله-و-فریاد مُونه،

چراکه جویهای آو خُشک شُده

و آتِش علَفچَرهای بیابو ره سوختَنده.

هُجُومِ مَلَخها

۲ ① شیپُور ره دَ صَهیون دَ صَدا بیرِید؛

دَ کوهِ مُقَدَّس مه صَدای ازُو ره بُر کنِید تا زنگِ خطر بَشه!

بیلِید که تمامِ باشِندههای سرزمی بِلَرزه،

چُون روزِ خُداوند میِیه،

اُو نزدِیک اَسته؛

Copyrighted material from afghanbibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

② یگ روزِ تریکی و سیاهی

و یگ روزِ آوُرها و تریکی تِیره!

رقمِیکه روشَنی روز دَ بَلِه کوه‌ها اَمده اُونا ره مُوپوشَنه،

امُو رقم یگ لَشکرِ کٹه و قَوی میِیه؛

رقمِ امزُو لشکر از قدِیم هرگِز دِیده نَشُده

و بعد ازُو دَ نسل‌های دِیگه که میِیه ام دِیده نَمُوشه.

③ پیشِ رُوی ازوا ره آتِش قُورت مُونه

و از پُشتِ ازوا آتِش اَلَنگه کده دَر گِرِفته موره.

زمی دَ پیش رُوی ازوا رقمِ باغِ عِدِن اَسته،

لیکِن بعد از رفتونِ ازوا دَ یگ بیابونِ خُشک تبدِیل مُوشه

و هیچ چِیز از چنگِ ازوا دُوتا کده نَمِیتَنه.

④ شکلِ ازوا رقمِ شکلِ اَسپ‌ها اَسته

Copyrighted material from afghanbibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

و اُونا رقمِ اَسپای جنگی چارپورته مُونه.

⑤ اُونا دَ قِیلی کوه‌ها جَست-و-خیز مُونه

و رقمِ صَدای گاڈی‌های جنگی،

رقمِ تَرَق پَرَقِ اَلَنگِه آتِش که کاه ره مُوسوزَنه

و رقمِ لشکرِ قَوی که بَلدِه جنگ آماده مُوشه آواز بُر مُونه.

⑥ قَوم‌ها دَ پیشِ ازوا از ترس مِیلَرزه

و رَنگ از رُوی‌ها مُوپره.

⑦ اُونا رقمِ آدمای جنگی خیز مُونه

و رقمِ عسکرا دَ بَلِه دیوالها بُر مُوشه.

اُونا هر کُدَم شی دَ راهِ خود خُو پیش موره

و از راه های خُو بُر نَمُوشه.

⑧ اُونا یگدِیگِه خُو ره ڈَکه نَمِیدیه،

Copyrighted material from afghanbibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

بَلکِه هر کُدَم شی دَ قطارِ خود خُو حَرکت مُونه؛

اُونا از مینکلِ نفرای مُسَلَح دَ شار رَخنه مُوکُنه

و قطار خُو ره ایله نَمِیدیه.

⑨ اُونا دَ بَلِه شارا هُجُوم میره

و دَ بَلِه دیوالها خیز مُونه؛

اُونا دَ خانهها باله مُوشه

و رقمِ دُزا از کِلکِینا داخِل موره.

⑩ زمی دَ پیش ازوا دَ لَرزه میبه

و آسمو دَ غَوغا میبه؛

آفتَو و ماهتَو ترِیک مُوشه

و سِتارهها روشَنی خُو ره نَمِیدیه.

⑪ خُداوند آواز خُو ره

Copyrighted material from afghanbibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

دَ پیشِ رُوی لشکر خُو بِلند مُونه؛

لَشکرِ ازُو غَدر کټه اَسته

و تِعدادِ کسای که ازُو اِطاعَت مُوکُنه بےحِساب.

واقعاً روزِ خُداوند بُزُرگ و کَلو ترسناک اَسته.

کِی مِیتَنه دَ اُو روز تاب بیره؟

دعوَت دَ توبه

⑫ ولے خُداوند مُوگیه: "حتیٰ امی آلی

قد تمامِ دِل خُو، قد روزه،

قد چخرا و قد ماتَم سُون مه پس بییِد."

⑬ دِل خُو ره چَک کنِید، نَه کالای خُو ره؛

و سُون خُداوند، خُدای خُو پس بییِد،

چراکه اُو پُر فَیض و رحِیم اَسته،

Copyrighted material from afghanbibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

دِیر قار مُوشه و رَحمت-و-مُحَبَتِ ازُو پِرَیمو یَه

و از رَبی کدونِ بَلا-و-مُصِیبت دِست مِیکشه.

۱۳ کِی مِیدَنه؟

شاید اُو از قار خُو پس تاو خورده گُذشت کنه

و دَ عِوَض شی بَرکت نصِیب شُمو کُنه،

تا شُمو بِتنِید هدیِه غَلّه-و-دانه و هدیِه وُچی کدَنی

بَلدِه خُداوند، خُدای خُو تقدِیم کنِید.

۱۵ شیپُور ره دَ صَهیون دَ صَدا بیرِید

و یگ روز ره بَلدِه روزه تقدِیس کنِید

و یگ مجلِسِ مُقَدَّس برگُزار کنِید.

۱۶ قَوم ره جم کنِید

و جماعت ره تقدِیس کنِید.

Copyrighted material from afghanbibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

حتیٰ آدمای پِیر، بچکِیچا

و نِلغه‌گونِ شِیرخور ره ام جم کنِید.

بیلِید که داماد از اُتاق خُو

و بیری از خانِه خاو خُو بُرو بییه.

۱۷ پیشوایونی که خِدمتگارای خُداوند اَسته

بیلِید که دَ مینکلِ دالیز و قُربانگاه چخرا کُنه.

بیلِید که اُونا بُگیه: "اَی خُداوند، دَ بَلِه قَوم خُو رَحم کُو

و میراث خُو ره مایِه رِیشخَندی

و مِثال دَ مینکلِ مِلَّت‌ها جور نَکُو.

چرا باید دَ مینکلِ قَوم‌ها گُفته شُنه،

'خُدای ازوا کُجا اَسته؟'"

جوابِ خُداوند

Copyrighted material from afghanbibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

۱۸ اوخته خُداوند بخاطرِ سرزمِین خُو دَ غَیرَت اَمَد

و دَ بَلِه قَوم خُو رَحم کد.

۱۹ خُداوند دَ جوابِ قَوم خُو گُفت:

"ما بَلدِه شُمو غَلّه-و-دانه، شِیرِه انگُور و روغونِ زَیتُون رَیی مُونُم

و شُمو سیر مُوشِید؛

و ما شُمو ره دِیگه دَ مینکلِ مِلَّت ها

مایِه رِیشخَندی جور نَمُونُم.

۲۰ ما لشکرِ شمالی ره از شُمو دُور مُونُم

و دَ یگ زمِینِ خُشک و مترُوک هَی مُوکنُم،

پیشِ رُوی شی ره دَ دریای شَرقی

و پسِ پُشت شی ره دَ دریای غَربی؛

بُوی بَد شی باله میِیه و بُوی گندِه شی بُر مُوشه."

Copyrighted material from afghanbibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

واقعاً، اُو کارای غَدر کٹه کده!

۲۱ اَی زمی ترس نَخور؛

خوش بَش و خوشحالی کُو،

چُون خُداوند کارای غَدر کٹه کده.

۲۲ اَی حَیوانای بیابو نَترسِید،

چراکه علفچرهای صحرا سَوز مُوشه؛

دِرختا میوِه خُو ره مِیدیه

و دِرختِ انجِیر و تاکِ انگُور ثَمرِ پِرَیمو مِیدیه.

۲۳ اَی بچکِیچای صَهیون خوش بَشِید

و دَ حُضُورِ خُداوند، خُدای خُو خوشحالی کنِید؛

چُون اُو بارِشِ اوّل ره دَ اندازِه شی دَز شُمو دَده،

اُو بارِشِ اوّل و بارِشِ آخِر ره

Copyrighted material from afghanbibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

رقمِ سابِق بَلدِه شُمو بارَنده.

۲۴ خرموجای‌ها پُر از غَلّه-و-دانه مُوشه

و شِیرِه انگُور و روغونِ زَیتُون از خُم‌ها سرریزی مُونه.

خُداوند مُوگیه:

۲۵ "سال‌های ره که مَلَخ و کِرم

و مور و اُوخلَی خورد،

امُو لَشکرِ کبِّه مه که دَ خِلاف شُمو رَیی کده بُودُم،

ما دَز شُمو پس مِیدیُم.

۲۶ شُمو خوراکِ پِرَیمو خورده سیر مُوشِید

و نامِ خُداوند، خُدای خُو ره

که بَلدِه شُمو کارای عجِیب کده، سِتایش مُونِید؛

و قَوم مه دِیگه هرگِز شرمِنده نَمُوشه.

Copyrighted material from afghanbibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

۲۷ اوخته شُمو مِیدَنِید که ما دَ مینکلِ اِسرائیل اَستُم

و ما خُداوند، خُدای شُمو اَستُم و خُدای دِیگه وجُود نَدره.

و قَوم مه دِیگه هرگِز شرمِنده نَمُوشه.

روزِ خُداوند

۲۸ بعد ازُو ما روحِ خُو ره دَ بَلِه تمامِ بَشر قرار مِیدیُم

و باچه ها و دُخترون شُمو نَبُوَت مُونه،

آدمای پِیر شُمو خاوها

و جوانای شُمو رویاها مِینگره.

۲۹ دَ امزُو روزا حتیٰ دَ بَلِه غُلاما و کنِیزا

ما روحِ خُو ره قرار مِیدیُم.

۳۰ ما دَ آسمو چِیزای عجِیب ظاهِر مُونُم

و دَ زمی خُون و آتِش و ستُون‌های دُود.

Copyrighted material from afghanbibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

۳۱ پیش از اَمَدونِ روزِ بُزُرگ و ترسناکِ خُداوند

آفتَو تریک مُوشه و ماهتَو دَ خُون تبدِیل مُوشه.

۳۲ لیکِن هر کسی که نامِ خُداوند ره بِگِیره،

اُو نِجات پَیدا مُونه؛

چُون امُو رقم که خُداوند گُفته،

دَ کوهِ صَهیون و اورُشَلیم باقی‌مَنده‌ها مُومَنه

و باقی‌مَنده‌ها کسای اَسته

که خُداوند اُونا ره کُوی مُونه.

قضاوَت دَ بَلِه مِلَّت‌ها

۳ ۱ دَ امزُو روزا و دَ امزُو زمان،

وختِیکه ما خوشبَختی‌های یهُودا و اورُشَلیم ره پس بیرُم،

۲ ما تمامِ مِلَّت ها ره جَم مُونُم

Copyrighted material from afghanbibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

و اُونا ره دَ درّه یهوشافاط تاه مُوکنُم

و دَ اُونجی بخاطرِ قَوم خُو و میراث خُو اِسرائیل

دَ بَلِه ازوا قضاوَت مُونُم،

چراکه اُونا قَوم مَره دَ مینکلِ مِلَّتها تِیتپَرَک کد

و سرزمِین مَره تقسِیم کد.

۳ اُونا دَ بَلِه قَوم مه پِشک اَندخت

و یگ باچه ره دَ عِوَضِ یگ فاحِشه دَد

و دُختر ره سَودا کده شراب گِرِفت تا وُچی کُنه.

۴ اَی صُور و صَیدون و تمامِ منطقه‌های فَلسطِینیا، شُمو قد ازمه چی کار دَرِید؟ آیا شُمو مَره جَزا مِیدِید؟ اگه شُمو بِخاهِید مَره جَزا بِدِید، ما اعمال شُمو ره دَ زُودی و دَ عَجَله دَ سرِ خودون شُمو میرُم، ۵ چراکه شُمو نُقره و طِلّا و خزانه‌های باارَزِش مَره دَ عِبادت‌گاه‌های خُو بُردید. ۶ شُمو مردُمِ یهُودا و اورُشَلیم ره دَ یونانیا سَودا کدید تا اُونا ره از جای‌های ازوا دُور کنِید.

۷ اینه، ما اُونا ره از جای‌های که شُمو اُونا ره دَزوا سَودا کدید، باله

Copyrighted material from afghanbibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

کده پس میرُم و اعمال شُمو ره دَ سرِ خودون شُمو میرُم. ⑧ ما باچه‌ها و
دُخترون شُمو ره سَودا کده دَ دِستِ مردُمِ یهُودا مِیدیُم و مردُمِ یهُودا اُونا ره دَ
سبائیا که مِلَّتی جای دُور اَسته سَودا مُونه. "اِی تورِه خُداوند اَسته.

⑨ اِی ره دَ مینکلِ مِلَّت‌ها اِعلان کنِید:

اَی مِلَّت‌ها، آمادگی جنگ ره بِگِیرِید،

نفرای جنگی ره کُوی کنِید.

بیلِید که پگِ عسکرا نزدِیک بییه و حَمله کُنه.

⑩ سوغمه‌های خُو ره کُفته شمشیرا جور کنِید

و اَره‌های خُو ره کُفته نَیزه‌ها؛

بیلِید که ضعِیف بُگیه،

"ما قَوی اَستُم."

⑪ اَی تمامِ مِلَّت‌ها عَجَله کده بییِید

و از هرطرف جم شُنِید.

Copyrighted material from afghanbibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

اَی خُداوند، نیرُوهای جنگی خُو ره از عالمِ باله بَیر.

⑫ بیلِید که مِلَّت‌ها باله شُنه

و دَ درّه یهوشافاط بییه؛

چُون دَ اُونجی ما دَ چَوکی قضاوَت مِیشِینُم

تا دَ بَلِه پگِ مِلَّت‌های چارطرف قضاوَت کنُم.

⑬ شرارَتِ ازوا از حَد کَلو شُده؛

داس ره پیش بیرِید،

چُون حاصِل پُخته شُده.

بِیید، لَغه کنِید، چُون چرخُشتِ انگُور پُر اَسته

تا از خُم‌ها سرریزی کنه.

⑭ جمعیَت‌ها، جمعیَت‌های کَلو

دَ درّه که فَیصَله مُوشه جم شُده،

Copyrighted material from afghanbibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

چراکه روزِ خُداوند

دَ درّه که فَیصَله مُوشه نزدِیک اَسته.

۱۵ آفتَو و ماهتَو تریک مُوشه

و سِتاره‌ها روشَنی خُو ره بَند مُونه.

۱۶ خُداوند از صَهیون غُر مِیزَنه

و آواز خُو ره از اورُشَلیم بِلند مُونه

و آسمونا و زمی تکان مُوخوره،

لیکِن خُداوند بَلدِه قَوم خُو پناهگاه اَسته،

یگ قلعِه مُستَحکم بَلدِه بَنی اِسرائیل.

بَرکت‌ها بَلدِه قَومِ خُدا

۱۷ اوخته شُمو مِیدَنِید که ما خُداوند، خُدای شُمو

دَ صَهیون دَ کوهِ مُقَدَّس خُو ساکِن اَستُم.

Copyrighted material from afghanbibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

اورُشَلیم مُقَدَّس مُوشه

و لشکرِ بیگَنه‌گو دِیگه هرگِز ازُو تیر نَمُوشه.

۱۸ دَ امزُو روز از کوه‌ها شِیرِه انگُور مِیچَقه

و از تِپه‌ها شِیر جاری مُوشه

و از تمامِ جوی‌های خُشکِ یهُودا آو رَیی مُوشه؛

یگ چشمه از خانِه خُداوند بُر مُوشه

و درّه شِطِیم ره سیرآو مُونه.

۱۹ مِصر یگ بیرَنه مُوشه

و اِدوم یگ بیابونِ خُشک،

بخاطرِ ظُلمی که دَ حقِ مردُمِ یهُودا کده

و خُونِ بیگُناه‌ها ره دَ سرزمِینِ ازوا ریختَنده.

۲۰ دَ حالِیکه یهُودا بَلدِه همیشه جای بُود-و-باش مُوشه

Copyrighted material from afghanbibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

و اورُشَلیم دَ تمامِ نسل‌ها،

۲۱ ما خُونِ بےگُناه-ها ره که بازخاست نَکده بُودُم، بازخاست مُونُم.

خُداوند دَ صَهیون جای-دَ-جای مُوشه.

سوال دارید؟ +1 807.700.6090
afghanbibles.org © آزرگي